

**PROCEDURA DI VALUTAZIONE PER LA COPERTURA DI UN POSTO DI
PROFESSORE DI PRIMA FASCIA, ART. 24, COMMA 6, LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N.
240, 10/GERM-01 – FILOLOGIE, LINGUE, LETTERATURE E CULTURE
GERMANICHE, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE GERM-01/B –
LETTERATURA TEDESCA, FACOLTÀ DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONE,
LIBERA UNIVERSITÀ DI LINGUE E COMUNICAZIONE IULM**

VERBALE N. 1

Il giorno 2 aprile 2026 alle ore 10.30, si riunisce, in modalità telematica, la Commissione della procedura di valutazione per la copertura di un posto di professore universitario di ruolo di prima fascia presso la Facoltà di Interpretariato e traduzione, Gruppo Scientifico Disciplinare 10/GERM-01 – Filologie, lingue, letterature e culture germaniche, Settore Scientifico Disciplinare GERM-01/B – Letteratura tedesca, nominata dalla Rettore dell'Università IULM con Decreto n. 21601 del 20 marzo 2026, composta dai Professori:

Raul Mario CALZONI	Professore Ordinario – Gruppo Scientifico Disciplinare 10/GERM-01 – Settore Scientifico Disciplinare GERM-01/B – Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere – Università degli Studi di Bergamo
Marco CASTELLARI	Professore Ordinario – Gruppo Scientifico Disciplinare 10/GERM-01 – Settore Scientifico Disciplinare GERM-01/B – Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni – Università degli Studi di Milano
Emilia FIANDRA	Professoressa Ordinaria – Gruppo Scientifico Disciplinare 10/GERM-01 – Settore Scientifico Disciplinare GERM-01/B – Dipartimento di Scienze Politiche – Università degli Studi Roma Tre.

I componenti della Commissione collaborano alla stesura di questo verbale avvalendosi dei seguenti strumenti telematici di lavoro: E-mail e Microsoft Teams.

I componenti della Commissione prendono atto che la stessa è pienamente legittimata ad operare in quanto nessuna istanza di riconsiliazione dei commissari è pervenuta all'Ateneo.

Preliminarmente la Commissione ricorda che, ai sensi del vigente Regolamento per la disciplina delle procedure di chiamata, di trasferimento e di mobilità interna dei professori di prima fascia, di seconda fascia e dei ricercatori a tempo indeterminato deve concludere i propri lavori entro due mesi dalla data del Decreto Rettorale di nomina (20 maggio 2026).

La Commissione procede ad individuare al proprio interno il Presidente e il Segretario. All'unanimità viene designata Presidente la Prof.ssa Emilia FIANDRA, le funzioni di Segretario sono assunte dalla dal Prof. Marco CASTELLARI.

La Commissione prende atto che ha presentato domanda la Prof.ssa Federica La Manna, professore di seconda fascia presso la Facoltà di Interpretariato e traduzione.

La Commissione rileva che non sussistono situazioni di incompatibilità, parentela o di affinità fino al quarto grado compreso tra i suoi componenti e la candidata Prof.ssa Federica La Manna così come previsto dall'art. 51 del Codice di Procedura Civile.

La Commissione dà lettura dell'avviso di bando emanato con Decreto Rettorale n. 21504 in data 23 dicembre 2025 a seguito delle deliberazioni assunte dal Consiglio della Facoltà di Intepretariato e traduzione nelle sedute del 2 dicembre 2025 e del 16 dicembre 2025, al quale possono partecipare esclusivamente i professori di seconda fascia e ricercatori universitari a tempo indeterminato in servizio presso l'Ateneo in possesso dell'Abilitazione Scientifica Nazionale conseguita ai sensi dell'art. 16 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240 per il Settore Concorsuale corrispondente al Gruppo Scientifico Disciplinare oggetto dell'avviso di bando sopracitato.

La Commissione prende atto che le specifiche funzioni che il professore è chiamato a svolgere sono le seguenti:

L'impegno didattico del candidato selezionato, coerentemente con le esigenze della Facoltà, dovrà riguardare prevalentemente la letteratura in lingua tedesca del periodo classico-romantico e del Novecento e la cultura dei paesi di lingua tedesca al fine di accrescere il profilo culturale e le competenze storico-letterarie degli studenti della Facoltà. Al candidato sarà chiesto un impegno di didattica frontale, in corsi di studio triennale e magistrale, anche in lingua tedesca, secondo le esigenze della Facoltà. Le pubblicazioni e il curriculum del candidato debbono testimoniare approfondite ricerche in ambito letterario, basate sulla metodologia della ricerca critico-letteraria, una esperienza di ricerca, documentata da una produzione scientifica di carattere innovativo, di rilievo nazionale e internazionale, un'afferenza a corsi di Dottorato di Ricerca, la partecipazione a progetti di ricerca nazionali e internazionali, la partecipazione all'organizzazione di convegni internazionali in Italia e all'estero, l'appartenenza alle associazioni scientifiche italiane e internazionali, la partecipazione a comitati scientifici ed editoriali di riviste e incarichi nei diversi ambiti amministrativo-gestionali della Facoltà.

La Commissione prende atto che dovrà essere accertata la conoscenza della lingua tedesca da parte della candidata Prof.ssa Federica La Manna così come riportato nell'avviso di bando.

La Commissione ricorda che il numero massimo di pubblicazioni da presentare a scelta del candidato è pari a 12.

La Commissione determina i criteri da utilizzare nella valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica della candidata Prof.ssa Federica La Manna, attenendosi a quanto previsto dal D.M. 4 agosto 2011, n. 344 e precisamente:

Valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti

- a) *numero dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi;*
- b) *esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'ateneo, dei moduli/corsi tenuti;*
- c) *partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto;*
- d) *quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato.*

Valutazione dell'attività di ricerca scientifica

- a) *organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi;*
- b) *conseguimento della titolarità di brevetti;*

- c) *partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;*
- d) *conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca.*

La Commissione, ai fini della formulazione del giudizio collegiale, valuta le pubblicazioni o i testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti, nonché i saggi inseriti in opere collettanee e gli articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La Commissione valuta altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica della candidata, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

Valutazione delle pubblicazioni scientifiche

- a. *originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;*
- b. *congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo di professore universitario della fascia corrispondente al posto da ricoprire oppure con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate;*
- c. *rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;*
- d. *determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del docente nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.*

La Commissione in ordine alla valutazione della prova didattica terrà conto dei seguenti elementi:

- struttura dell'unità didattica: lezione;
- chiarezza nell'esposizione;
- padronanza dell'argomento;
- efficacia nella trasmissione didattica dei contenuti;
- aggiornamento dei contenuti ai più recenti risultati del dibattito scientifico internazionale

La Commissione si riunirà per via telematica il **27 aprile 2026 alle ore 10:00** al fine di procedere alla valutazione scientifica e dell'esperienza didattica mediante esame delle pubblicazioni, del *curriculum*, dell'attività didattica e dei titoli presentati dalla Prof.ssa Federica La Manna.

La Commissione, verificato che la candidata non ha prodotto pubblicazioni redatte con i componenti della Commissione, prende in esame tutte le pubblicazioni svolte in collaborazione con i terzi. Tenuto conto dell'attività scientifica globale sviluppata dalla candidata, la Commissione ritiene di poter individuare il contributo dato dalla candidata medesimo e unanimemente decide di accettare tutti i lavori in parola ai fini della successiva valutazione di merito.

La Commissione decide di svolgere la prova didattica e la verifica dell'accertamento della conoscenza della lingua tedesca in modalità telematica utilizzando la piattaforma Microsoft Teams e stabilisce di convocare la candidata, Prof.ssa Federica La Manna, per il giorno **27 aprile 2026 alle ore 11:00** per procedere al sorteggio di una terna di argomenti fra almeno tre terne predeterminate dalla Commissione.

All'interno della terna sorteggiata, la candidata sceglierà l'argomento che costituirà oggetto della prova didattica della durata di 30 minuti.

La prova didattica si svolgerà in lingua tedesca e consisterà nella presentazione di una unità didattica in forma di lezione su un argomento, relativo alle tematiche del Settore Scientifico Disciplinare sorteggiato dalla candidata 24 ore prima dell'inizio della prova stessa.

La Prof.ssa Federica La Manna dovrà risultare reperibile all'indirizzo personale segnalato nella domanda. Per l'identificazione, e a pena di esclusione dalla procedura valutativa, la candidata dovrà identificarsi esibendo il medesimo documento di identità già trasmesso in copia come allegato alla domanda.

La Commissione ricorda che la prova è pubblica e chiede all'Ufficio Affari Istituzionali di convocare la Prof.ssa Federica La Manna all'indirizzo e-mail istituzionale.

Il presente verbale è trasmesso alla Dott.ssa Giuseppina Mastro, Responsabile Ufficio Affari Istituzionali e Dottorati di Ricerca, Responsabile amministrativo del procedimento.

La Commissione conclude i lavori alle ore 11:00.

La Commissione

Prof.ssa Emilia FIANDRA (Presidente)

Prof. Raul Mario CALZONI (Componente)

Prof. Marco CASTELLARI (Segretario)



**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE AI SENSI DELL'ART 46 DEL
D.P.R. n. 445/2000**

Il sottoscritto RAUL MARIO CALZONI, Professore Ordinario presso l'Università degli Studi di Bergamo, nato a [REDACTED] il [REDACTED] nominato con Decreto Rettorale n. 21601 in data 20 marzo 2026 componente della Commissione giudicatrice per la procedura di valutazione per la copertura di un posto di professore universitario di ruolo di prima fascia da coprire mediante chiamata ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge n. 240/2010, Gruppo Scientifico Disciplinare 10/GERM-01, Settore Scientifico Disciplinare GERM-01/B, presso la Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM, Facoltà di Interpretariato e traduzione

DICHIARA

di aver partecipato il giorno 2 aprile 2026 alle ore 10.30 in modalità telematica, alla riunione della predetta Commissione e di approvare il verbale, a firma del Prof. Marco Castellari, Segretario designato dalla Commissione di valutazione. Tale verbale sarà trasmesso al Responsabile del procedimento per i successivi adempimenti.

2 aprile 2026

Firma

Firmato digitalmente da Raul Mario Calzoni
Data: 02.04.2026 11:22:35 CEST

Allegato documento di identità

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE AI SENSI DELL'ART 46 DEL
D.P.R. n. 445/2000**

La sottoscritta Emilia FIANDRA, Professoressa Ordinaria presso l'Università degli Studi di Roma Tre, nata a [REDACTED] il [REDACTED], nominata con Decreto Rettorale n. 21601 in data 20 marzo 2026 componente della Commissione giudicatrice per la procedura di valutazione per la copertura di un posto di professore universitario di ruolo di prima fascia da coprire mediante chiamata ai sensi dell'art. 24, comma 6, Legge n. 240/2010, Gruppo Scientifico Disciplinare 10/GERM-01, Settore Scientifico Disciplinare GERM-01/B, presso la Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM, Facoltà di Interpretariato e traduzione

DICHIARA

di aver partecipato il giorno 2 aprile 2026 alle ore 10.30 in modalità telematica, alla riunione della predetta Commissione e di approvare il verbale, a firma del Prof. Marco Castellari, Segretario designato dalla Commissione di valutazione. Tale verbale sarà trasmesso al Responsabile del procedimento per i successivi adempimenti.

2 aprile 2026

Firma



EMILIA FIANDRA
02.04.2026
11:43:25
GMT+02:00

Allegato documento di identità